



## Bộ Quy tắc Ứng xử khi Làm việc với Trẻ em

### Lời mở đầu

Tổng Giáo phận, cùng với cộng đoàn của chúng ta, cam kết tạo lập và duy trì một môi trường giáo dục và an toàn cho Trẻ em.

Bộ Quy tắc Ứng xử này nhằm nâng cao nhận thức về nghĩa vụ của những người làm việc với Trẻ em trong Tổng Giáo phận theo luật bảo vệ Trẻ em, và hỗ trợ họ tạo ra một môi trường an toàn lành mạnh cho Trẻ em tham gia Nhà thờ Công giáo. Họ nên đọc Bộ Quy tắc này cùng với *Chính sách Bảo vệ Trẻ em của Tổng Giáo phận* được thể hiện trong các khóa đào tạo bảo vệ an toàn, chính sách, biên bản, và tờ thông tin liên quan đến công tác trẻ em trong Tổng Giáo phận.

Lạm dụng tình dục trẻ em trong bối cảnh của Nhà thờ Công giáo đã gây ra mối quan ngại sâu sắc trong Tổng Giáo phận, toàn bộ Giáo đường cũng như cộng đoàn rộng lớn hơn. Bộ Quy tắc Ứng xử này cung cấp cho những người làm việc với Trẻ em trong Tổng Giáo phận hiểu rõ hơn về cách thức thực hiện công việc mục vụ quan trọng của Nhà thờ Công giáo một cách chuyên nghiệp, mang tính hỗ trợ và giáo dục để vừa bảo vệ Trẻ em khỏi bị tổn hại, vừa góp phần phát triển trẻ em.

Bộ Quy tắc Ứng xử áp dụng cho, và phải có chữ ký của, tất cả Giáo sĩ, Đại diện Tôn giáo, Nhân viên, Tình nguyện viên và người ký kết hợp đồng, là những người có hoặc dự kiến sẽ có vai trò liên quan đến trẻ em - tức là **những người được yêu cầu phải có Giấy phép Làm việc với Trẻ em (WWCC)**. Giáo lý viên là Giáo viên SRE trong các trường công lập của NSW phải ký tên vào Bộ Quy tắc Ứng xử này, đồng thời tiếp nhận phụ lục dành riêng cho SRE và khóa đào tạo tập sự bắt buộc từ Huynh đoàn Học thuyết Kitô giáo để đáp ứng các yêu cầu của Bộ Giáo dục NSW.

### **Tuân thủ luật bảo vệ Trẻ em và Chính sách của Tổng giáo phận về Bảo vệ An toàn và Bảo vệ Trẻ em (Chính sách)**

- Vào bất cứ thời điểm nào trước hoặc trong khi tôi được bổ nhiệm một vai trò liên quan đến Trẻ em trong Tổng giáo phận, tôi sẽ cung cấp cho người tuyển dụng, thu hút hoặc bổ nhiệm tôi bất kỳ thông tin nào liên quan đến việc xác định xem tôi có phù hợp để làm việc với Trẻ em hay không, bao gồm Giấy phép Làm việc với Trẻ em khi cần thiết (và Phiếu Lý lịch Tư pháp, nếu Tổng Giáo phận có yêu cầu).
- Tôi sẽ luôn duy trì ranh giới thích hợp với Trẻ em và luôn chuyên nghiệp khi hành động với Trẻ em.
- Ngoại trừ thông tin thu được theo con dấu xưng tội (nếu có), tôi sẽ tuân thủ các nghĩa vụ báo cáo trong Chính sách nếu tôi có lý do nghi ngờ:
  - một Đứa trẻ đang có nguy cơ bị Vi phạm Lạm dụng Trẻ em;
  - một người đã tham gia vào bất kỳ Hành vi đáng Báo cáo nào với Trẻ em;
  - một người đã tham gia vào bất kỳ hành vi không phù hợp nào với Trẻ em;
  - một Đứa trẻ đã hoặc đang bị Bỏ rơi hoặc bị Lạm dụng Trẻ em bao gồm mọi hành vi lạm dụng thể chất, Hành động Tình dục, Tấn công Tình dục, Động chạm hoặc Lôi kéo Tình dục; và/hoặc
  - một Đứa trẻ có Nguy cơ Tổn hại Nghiêm trọng, trong môi trường Tổng Giáo phận, ở nhà hoặc ở nơi khác.

Lưu ý rằng tôi không có trách nhiệm phải điều tra hoặc giải quyết bất kỳ nghi ngờ nào, mà chỉ đơn giản là báo cáo nghi ngờ của tôi cho cơ quan có thẩm quyền thích hợp.

4. Tôi sẽ báo cáo những vấn đề này với Cha xứ / Trưởng Cơ quan của tôi (tùy theo điều kiện nào áp dụng) cũng như Văn phòng Bảo vệ và, nếu thích hợp, cho các cơ quan Nhà nước có liên quan (với sự hỗ trợ từ Văn phòng Bảo vệ).
5. Tôi thừa nhận rằng tôi có nghĩa vụ pháp lý cá nhân là phải báo cáo mọi Tội phạm đáng Báo cáo mà tôi biết, và mọi thông tin mà tôi có thể có liên quan đến những tội phạm đó, cho Cảnh sát NSW. Theo thông lệ, tôi sẽ thông báo cho Cha xứ hoặc Trưởng Cơ quan của mình để họ báo cáo lên Văn phòng Bảo vệ. Văn phòng Bảo vệ sẽ hỗ trợ tôi báo cáo với Cảnh sát NSW và sẽ cung cấp một bản sao báo cáo của cảnh sát để tôi có thể đảm bảo rằng nghĩa vụ báo cáo pháp lý của cá nhân tôi đã được hoàn thành.
6. Tôi sẽ tuân thủ bất cứ cuộc điều tra nào về Khiếu nại Bảo vệ.
7. Tôi sẽ thông báo ngay cho người giám sát của mình nếu tôi bị cáo buộc bất kỳ tội hình sự nào.

#### ***Quan tâm, tôn trọng và tử bi***

8. Tôi sẽ luôn đối xử với Trẻ em bằng sự quan tâm, tôn trọng và tử bi ngay cả khi chúng cư xử theo cách bướng bỉnh hoặc thách thức.
9. Thừa nhận rằng chúng tôi tin rằng tất cả mọi người đều được "tạo dựng nên giống hình ảnh của Thiên Chúa" (Sáng thế ký 1: 27) Tôi sẽ luôn tôn trọng phẩm giá con người của tất cả mọi người, đối xử với họ bằng sự tôn trọng và quan tâm bình đẳng. Để phù hợp với lựa chọn ưu tiên của Nhà thờ dành cho người nghèo, tôi sẽ đặc biệt quan tâm đến nhu cầu của những người dễ bị tổn thương hơn trong cộng đồng.
10. Tôi sẽ xem xét nhu cầu của tất cả Trẻ em, đặc biệt chú ý đến Trẻ em Thổ dân và Dân Đảo Eo biển Torres, Trẻ em khuyết tật, Trẻ em có hoàn cảnh đa dạng về văn hóa và ngôn ngữ, và Trẻ em bị tổn thương đặc biệt, chẳng hạn như Trẻ em không thể sống ở nhà vì bất cứ lý do gì.
11. Tôi thừa nhận rằng trẻ em, giống như tất cả mọi người, đều có nhu cầu được lắng nghe và cảm thấy được lắng nghe. Tôi sẽ tìm cách chủ động lắng nghe những đứa trẻ mà tôi chăm sóc và xem xét những ý kiến và mối quan tâm của chúng một cách nghiêm túc.
12. Tôi sẽ luôn sử dụng ngôn ngữ phù hợp, tôn trọng và không nói chuyện với Trẻ em theo cách mỉa mai, xúc phạm hoặc đả kích, thừa nhận rằng tôi giữ một vị trí có thẩm quyền, nên việc sử dụng ngôn ngữ này có thể ảnh hưởng tiêu cực đến sức khỏe và sự phát triển của Trẻ em mà tôi làm việc cùng.
13. Tôi sẽ luôn đối xử với Trẻ em theo cách bình đẳng và nhất quán, và tránh thiên vị, "mối quan hệ đặc biệt" với một số Trẻ em nhất định và/hoặc chọn lựa những Trẻ em cụ thể.
14. Tôi sẽ không bao giờ cung cấp quà cho Đứa trẻ này hơn Đứa trẻ khác và tôi sẽ chỉ cung cấp quà cho Trẻ em theo lệ thường, chỉ khi những món quà đó phù hợp với độ tuổi và hoàn cảnh của những Trẻ em đó, ví dụ như những món quà rẻ tiền và vô thưởng vô phạt.
15. Tôi sẽ không thực hiện bất kỳ hoạt động nào với Trẻ em có khả năng gây tổn hại về thể chất, tình cảm hoặc tâm lý cho trẻ.

16. Ngoại trừ trường hợp tự hợp gia đình với sự cho phép của cha mẹ, tôi sẽ không mời Trẻ em đi một mình đến nhà tôi, cũng như mời các em tham gia vào các hoạt động hoặc sự kiện không liên quan đến Tổng Giáo phận hoặc các giáo xứ hoặc cơ quan của Tổng Giáo phận.

### ***Giám sát Trẻ em đúng cách***

17. Tôi sẽ luôn cẩn mẫn giám sát tất cả Trẻ em mà tôi chịu trách nhiệm
18. Nếu tôi chịu trách nhiệm tổ chức các hoạt động liên quan đến trẻ em, tôi sẽ đảm bảo các hoạt động phù hợp với lứa tuổi và nhu cầu của trẻ em, công tác đánh giá rủi ro cần thiết đã được thực hiện và được tuân thủ trong quá trình tiến hành các hoạt động.
19. Khi giám sát trẻ em, tôi sẽ trông coi bảo vệ trẻ khỏi những nguy hiểm rõ ràng như xe cộ, và những rủi ro ngoài trời như vùng nước không an toàn, phơi nắng hoặc người lạ.
20. Tôi sẽ không chảnh mắng giám sát những đứa trẻ mà tôi chăm sóc. Tôi sẽ luôn đúng giờ trong các cuộc hẹn với Trẻ em. Nếu tôi không thể tham dự một hoạt động với trẻ em mà tôi đã đồng ý giám sát, tôi sẽ liên lạc với người giám sát có liên quan trong giáo xứ hoặc cơ quan của tôi sớm nhất có thể.
21. Khi giám sát trẻ em, tôi sẽ luôn chú ý lập kế hoạch hoạt động để đảm bảo các hoạt động phù hợp với lứa tuổi và nhu cầu khác của Trẻ em

### ***Kỷ luật Trẻ em***

22. Tôi thừa nhận rằng trong những tình huống thích hợp, có thể cần áp dụng hình thức kỷ luật để ngăn chặn những hành vi sai trái trong tương lai của Trẻ em, bao gồm cả những hành vi sai trái khiến Trẻ em và những người khác gặp nguy hiểm.
23. Nếu tôi quyết định cần phải kỷ luật một Đứa trẻ, thì tôi sẽ chỉ làm như vậy một cách hợp lý tương xứng với hành vi sai trái của chúng và không cô lập hoặc làm mất mặt Đứa trẻ. Tôi sẽ luôn giải thích cho Trẻ em tại sao bị kỷ luật.
24. Tôi sẽ không bao giờ dùng nhục hình để kỷ luật Trẻ em.

### ***Tiếp xúc với Trẻ em***

25. Tôi sẽ tránh những trường hợp ở một mình với trẻ em, ngoại trừ trong chừng mực đó là trường hợp bình thường theo yêu cầu như một phần vai trò của tôi.
26. Tôi sẽ tránh tiếp xúc thân thể với trẻ em, ngoại trừ trong chừng mực đó là trường hợp bình thường theo yêu cầu như một phần trong vai trò của tôi (ví dụ như thực hiện các bí tích) hoặc khi hoàn cảnh có thể yêu cầu một cách hợp lý (ví dụ như để bảo vệ trẻ em khỏi bị tổn hại hoặc để an ủi khi trẻ đau buồn), hoặc khi chào một đứa trẻ theo cách thích hợp (ví dụ: Hi-5 phổ biến).
27. Tôi sẽ không thực hiện các hành vi thân mật hoặc tình dục vụng trộm hay công khai với trẻ em và thanh thiếu niên; Tôi sẽ không thực hiện các ám chỉ tình dục, hội thoại, trò đùa tình dục hoặc trưng bày các tài liệu đó.
28. Tôi sẽ không điện văn, gọi điện, nhắn tin, viếng thăm hoặc liên lạc với trẻ em nếu không có phụ huynh của chúng khi tổ chức, sắp xếp hoặc tham gia vào các hoạt động của nhà thờ.

29. Nếu tôi ước hẹn riêng với một đứa trẻ hoặc gia đình mà tôi đã tiếp xúc thông qua vai trò của mình trong nhà thờ (ví dụ: về mặt xã hội, trong mối quan hệ kinh doanh, v.v.), thì tôi chỉ làm như vậy với tư cách cá nhân chứ không phải với tư cách đại diện Nhà thờ.

**Sử dụng phương tiện truyền thông xã hội và công nghệ khác để giao tiếp với Trẻ em**

30. Tôi sẽ tuân theo phần đó của Chính sách liên quan đến sử dụng phương tiện truyền thông xã hội và công nghệ khác, quy định rằng trong số những điều khác, tôi phải:
- tôn trọng, lịch sự và ân cần trong mọi giao tiếp với Trẻ em và giao tiếp theo cách phù hợp với vai trò và trách nhiệm của tôi trong hoặc liên quan đến Tổng Giáo phận;
  - không mời mọc hoặc chấp nhận lời mời từ Trẻ em mà tôi đã gặp qua Tổng Giáo phận để trở thành "bạn bè" trên trang mạng xã hội cá nhân, hoặc tương tác với chúng trên trang web đó;
  - không giao tiếp cá nhân (một đối một) qua công nghệ hoặc phương tiện truyền thông xã hội (bao gồm điện thoại di động, tin nhắn văn bản hoặc email) với Trẻ em, trừ khi tôi được sự đồng ý bằng văn bản của cha mẹ hoặc người giám hộ của Đứa trẻ đó và có sự tham gia của cha mẹ hoặc người giám hộ của Đứa trẻ trong cuộc giao tiếp; và
  - không ghi lại hoặc phân phối bất kỳ Hình ảnh Riêng tư nào của Trẻ em hay bất kỳ Tư liệu Bất nạt Qua mạng nào nhằm vào Trẻ em.

**Sử dụng rượu, thuốc lá và các chất gây nghiện khác**

31. Tôi sẽ tuân thủ phần đó của Chính sách liên quan đến sử dụng rượu, thuốc lá và các chất gây nghiện khác, trong đó quy định rằng:
- Tôi tuyệt đối không được phân phát hoặc cung cấp rượu, thuốc lá hoặc các chất gây nghiện khác cho Trẻ em (Quy tắc này không áp dụng khi phụ huynh chấp thuận cho con mình Rước Lễ từ Chén Thánh).
  - Tôi tuyệt đối không được thực hiện công việc với Trẻ em khi tôi đang bị ảnh hưởng bởi rượu hoặc các chất gây nghiện bất hợp pháp, và sẽ thông báo cho người giám sát của tôi nếu tôi bị ảnh hưởng bởi bất kỳ loại thuốc kê đơn nào có thể ảnh hưởng xấu đến hiệu quả giám sát Trẻ em và giữ chúng an toàn; và
  - nếu tôi đang giám sát Trẻ em với bất kỳ tư cách nào, bao gồm cả các buổi họp mặt chung, tại một buổi cắm trại qua đêm hoặc chuyến du ngoạn nơi có mặt Trẻ em, tôi sẽ không sử dụng rượu hoặc các chất gây nghiện bất hợp pháp, hay hút thuốc lá trong những sự kiện này.

**Thuốc men**

32. Tôi sẽ không bao giờ cho Trẻ em dùng bất kỳ loại thuốc nào nếu không có sự đồng ý của cha mẹ hoặc người giám hộ của chúng.

**Tài liệu liên quan đến Trẻ em**

33. Tôi sẽ luôn xin phép cha mẹ hoặc người giám hộ của Trẻ em trước khi lấy hoặc sử dụng tên hoặc hình ảnh của Trẻ em trong bất kỳ báo cáo, trang web hoặc ấn phẩm nào khác.

34. Trong môi trường học đường, tôi sẽ luôn luôn xin phép nhà trường trước khi lấy hoặc sử dụng tên hoặc hình ảnh của Trẻ em trong bất kỳ báo cáo, trang web hoặc ấn phẩm nào khác.
35. Nếu thích hợp, tôi cũng sẽ xin phép Trẻ em khi lấy hoặc sử dụng hình ảnh của chúng trong bất kỳ báo cáo, trang web hoặc ấn phẩm nào khác.
36. Tôi sẽ không sở hữu, phân phối hoặc tạo ra bất kỳ tài liệu nào miêu tả hoặc mô tả Trẻ em theo cách xúc phạm

*Vui lòng xem biên bản và tờ thông tin của Tổng Giáo phận về 'Các hành vi cần khuyến khích và cần tránh', 'Sử dụng công nghệ và phương tiện truyền thông xã hội để giao tiếp với Trẻ em' và 'Sử dụng rượu, thuốc lá và các chất gây nghiện khác' để biết danh sách đầy đủ về các nghĩa vụ.*

### **Công nhận**

Tôi công nhận rằng:

- Tôi đã đọc và sẽ tuân thủ Chính sách và Bộ Quy tắc Ứng xử này.
- Tôi hiểu rõ những hành vi dự kiến của tôi khi tương tác với Trẻ em.
- Tôi hiểu rõ những hành vi không bao giờ được chấp nhận bởi Tổng Giáo phận, các giáo xứ và các cơ quan của Tổng Giáo phận.
- Vi phạm nghiêm trọng Quy tắc này sẽ dẫn đến chấm dứt công việc của tôi với trẻ em trong Tổng Giáo phận.

Tên: \_\_\_\_\_

Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_